

SMLOUVA O VZDĚLÁVACÍM GRANTU	EDUCATIONAL GRANT AGREEMENT
Tato smlouva o vzdělávacím grantu (dále jen „Smlouva“) je platná ode dne podpisu a účinná dnem zveřejnění v registru smluv („Datum účinnosti“) mezi	This Educational Grant Agreement (“the Agreement”) is made and effective as of the date of signature (“the Effective Date”) by and between
společností <b>Terumo BCT Europe N. V.</b> , se sídlem na adrese Ikaroslaan 41, 1930 Zaventem, Belgie, zast. [REDACTED] (dále jen „Společnost“)	<b>Terumo BCT Europe N.V.</b> , a company whose registered office is at Ikaroslaan 41, 1930 Zaventem, Belgium, represented by [REDACTED] (“Company”)
a <b>Fakultní nemocnici Brno</b> , se sídlem Jihlavská 20, 625 00 Brno, Česká republika, IČO: 65269705, zastoupenou MUDr. Romanem Krausem, MBA, ředitelem (dále jen „Organizace“).	and <b>University Hospital Brno</b> , an organisation whose principal address is at Jihlavská 20, 625 00 Brno, Czech Republic, IČO: 65269705, represented by MUDr. Roman Kraus, MBA, Managing Director (“Organisation”).
<p><b><u>PREAMBULE</u></b></p> <p><b>VZHLEDEM K TOMU</b>, že Společnost je odhodlána podporovat nezávislé zdravotnické vzdělávání a pravidelně poskytuje vzdělávací granty prostřednictvím financování, produktů Společnosti nebo třetích stran nebo jiné věcné podpory organizacím zdravotní péče na podporu a rozvoj skutečného zdravotnického vzdělávání zdravotníků, pacientů a/nebo veřejnosti o klinických, vědeckých a/nebo zdravotnických tématech relevantních pro léčebné oblasti, na kterých má Společnost zájem a/nebo na kterých se podílí;</p>	<p><b><u>BACKGROUND</u></b></p> <p><b>WHEREAS</b>, Company is committed to support independent medical education and regularly provides educational grants via funding, Company’s or third party products or other in kind support to Healthcare Organisation for the support and the advancement of genuine medical education of Healthcare Professionals, patients and/or the public on clinical, scientific and/or healthcare topics relevant to the therapeutic areas in which the Company is interested and/or involved</p>
<p><b>VZHLEDEM K TOMU</b>, že Organizace je státní příspěvkovou organizací působící v oblasti zdravotnictví, která podala žádost o podporu (viz <u>Příloha B</u>) Společnosti;</p>	<p><b>WHEREAS</b>, the Organisation is a state-owned public benefit corporation active in the field of healthcare which has submitted a request for support (enclosed as <u>Exhibit B</u>) to the Company;</p>
<p><b>VZHLEDEM K TOMU</b>, že Společnost přezkoumala žádost o podporu od Organizace a přeje si poskytnout Organizaci podporu prostřednictvím vzdělávacího grantu za následujících podmínek:</p>	<p><b>WHEREAS</b>, Company has reviewed the request for support from the Organisation and wishes to provide support to the Organisation by means of an educational grant on the following terms and conditions:</p>

<b><u>ÚDAJE O VZDĚLÁVACÍM GRANTU</u></b>	<b><u>PARTICULARS OF EDUCATIONAL GRANT</u></b>
<b><u>Článek 1 - Vzdělávací aktivity a cíl</u></b>  1.1. Společnost nabízí Organizaci vzdělávací grant na podporu účasti jejích zaměstnanců při účasti na Kurzu „Destičky od dárce k pacientům“ (organizovaný Evropskou školou transfúzní medicíny, „ESTM“, Brusel, 14.11.–16.11.2019 („Vzdělávací aktivity“)). Grant bude poskytnut na podporu nezávislého lékařského vzdělávání v souladu s Kodexem obchodní praxe společnosti MedTech Europe a všemi platnými zákony, předpisy a odvětvovými kodexy chování pro jednotlivé země.	<b><u>Article 1 - Educational Activities and Objective</u></b>  1.1 The Company offers to the Organisation an educational grant for support the attendance of its employees to the Residential course on ‘Platelets from donors to patients’ (organize by “ESTM”) Brussels on November 14 <sup>th</sup> to 16 <sup>th</sup> 2019 (“Educational Activities”). The Grant shall be provided to support independent medical education in accordance with the MedTech Europe Code of Business Practice and all applicable laws, regulations and country-specific industry codes of conduct.
1.2. Společnost souhlasila s tím, že Grant bude použit ve vztahu k jasně definovanému vzdělávacímu programu („Program“), jak je popsán v Příloze A této Smlouvy.	1.2 The Company has agreed the Grant should be used in respect of the clearly defined educational program (the “Programme”), as described in <u>Exhibit A</u> enclosed to this Agreement.
1.3 Společnost má právo ověřit, zda Grant je skutečně použit pro vzdělávací aktivity. Organizace na vyžádání předloží Společnosti dokumenty potvrzující způsob využití Grantu a poskytne náležitě informace.	1.3 The Company has the right to verify that the Grant is in fact used for the Educational Activities. Upon request, the Organization shall present to the Company documents confirming the manner of disposition of the Grant and provide any necessary information.
<b><u>Článek 2 - Výše a povaha finanční podpory</u></b>	<b><u>Article 2 - Amount and nature of financial support</u></b>
2.1. V souladu s ustanoveními této Smlouvy uhradí Společnost ve prospěch Organizace částku sedmdesát tisíc korun českých („Grant“) na podporu Vzdělávacích aktivit Organizace. Rozumí se, že Grant představuje celkovou částku poskytnutou podle této Smlouvy a Společnost není povinna zaplatit žádnou dodatečnou náhradu nebo poplatek.	2.1. Subject to the provisions of this Agreement, the Company shall pay to the order of the Organisation, the sum of seventy thousand crowns (the “Grant”), to support the Organisation’s Educational Activities. It is understood that the Grant shall be all inclusive and final and the Company shall not be liable to pay any additional compensation or fee under this Agreement.
2.2. Platba bude provedena do třiceti (30) dnů od podpisu této Smlouvy oběma smluvními stranami na následující účet	2.2. Payment will be made to the Organisation within thirty (30) days of signature of this Agreement by both

<p>Organizace:</p> <p>Majitel účtu: Fakultní nemocnice <b>Brno</b> Banka: ČNB Číslo účtu: 70009-712 346 21 Kód banky: 0710 VS: S9998 IBAN: CZ3207100700090071234621 BIC: CNBACZPP</p>	<p>Parties to the following account of the Organisation:</p> <p>Account owner: University Hospital Brno Bank: ČNB Account: 70009-712 346 21 Bank code: 0710 VS: S9998 IBAN: CZ3207100700090071234621 BIC: CNBACZPP</p>
<p><b><u>Článek 3 – PODMÍNKY PODPORY</u></b></p> <p>3.1. <u>Nestrannost.</u> Smluvní strany tímto souhlasí a potvrzují, že Grant poskytnutý Společností v souladu s touto smlouvou není v žádném případě podmíněn propagací, doporučováním, podporou nebo jakoukoliv další aktivitou ze strany Organizace, která by podporovala obchodní zájmy Společnosti nebo nákup přípravků Společnosti Organizací.</p>	<p><b><u>Artical 3 - CONDITIONS OF SUPPORT</u></b></p> <p>3.1 <u>Impartiality.</u> The Parties hereby acknowledge and agree that the Grant provided by the Company in connection herewith shall be in no way subject to any promotion, recommendation, support or any other activity by the Organisation which would promote the Company's business interests or purchases of the Company's products by the Organisation.</p>
<p>3.2. <u>Transparentnost.</u> Smluvní strany zajistí, aby veškeré využití prostředků Grantu:</p> <p>a) dodržovalo Kodex obchodní praxe společnosti MedTech Europe a všechny příslušné místní zákony, předpisy a kodexy chování v odvětví;</p> <p>a</p> <p>b) splňovalo platné požadavky na zveřejnění Grantu, včetně platformy pro transparentnost společnosti MedTech Europe, jakož i jakoukoli jinou povinnost vztahující se k příjemcům prostředků Grantu vůči jakémukoli profesnímu subjektu, instituci nebo vládní agentuře, která takové zveřejnění vyžaduje.</p>	<p>3.2 <u>Transparency.</u> The parties shall ensure that all use of Grant funds:</p> <p>a) comply with the MedTech Europe Code of Business Practice and all relevant local laws, regulations and industry codes of conduct;</p> <p>and</p> <p>b) comply with applicable disclosure requirements of the Grant including the MedTech Europe Transparency Platform as well as any other obligation relating to any beneficiaries of the Grant funds to any professional body, institution, or government agency that requires such disclosure.</p>
<p>3.3. <u>Nepostupitelnost.</u> Tato Smlouva nesmí být postoupena žádnou ze smluvních stran bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany. Jakýkoli pokus o postoupení je neplatný.</p>	<p>3.3 <u>Non-Assignability.</u> This Agreement shall not be assignable by either party without the prior written consent of the other party. Any attempted assignment is void.</p>
<p>3.4. <u>Mlčenlivost.</u> Organizace souhlasí s tím, že veškeré informace, údaje nebo</p>	<p>3.4 <u>Confidentiality.</u> The Organisation agrees that any Company's information, data, or</p>

<p>materiály Společnosti (včetně jakýchkoli důvěrných informací třetích stran, které Společnost jako takové označí), které bude mít Organizace, její zaměstnanci nebo její dodavatelé k dispozici, budou přísně důvěrné, s výjimkou informací obecně dostupných veřejnosti. V případě, že bude Organizace povinna na základě zákona nebo rozhodnutí orgánu veřejné moci zpřístupnit jakékoli důvěrné informace Společnosti, neprodleně písemně upozorní Společnost před tím, než takové zpřístupnění provede, aby se mohla Společnost takovému zpřístupnění bránit příslušnými prostředky právní ochrany.</p>	<p>materials (including any third party confidential information identified as such by the Company) available to the Organisation, its employees, or its contractors is to be kept strictly confidential, except for the information generally available to the public. In the event that the Organisation is required by law, regulation, or court order to disclose any confidential information of the Company, the Organisation will promptly notify the Company in writing prior to making any such disclosure in order to permit the Company to seek a protective order or other appropriate remedy from the appropriate body.</p>
<p><b>3.5. Oznámení.</b> Jakákoli právní jednání týkající se práv a povinností plynoucích z této Smlouvy musí být učiněna v písemné formě a mohou být doručena (i) osobním předáním odpovědnému zástupci druhé smluvní strany, (ii) zasláním doporučené zásilky s požadovaným potvrzením o přijetí smluvní straně, které je oznámení určeno, a na adresu smluvní strany uvedené na začátku této Smlouvy nebo na jinou adresu, kterou smluvní strana písemně označila za doručovací adresu, a (iii) faxem nebo e-mailem, které budou následně potvrzeny písemně podle bodu (ii) tohoto odstavce.</p>	<p><b>3.5 Notice.</b> Any formal notice effecting material contractual changes must be in writing and may be given by (i) personal delivery to an officer of the party, (ii) by mailing the same by registered mail, return receipt requested, to the party to whom the party is directed at the address of such party as set forth at the beginning of this Agreement, or such other address as the parties may hereinafter designate, and (iii) by facsimile or e-mail communication subsequently to be confirmed in writing pursuant to item (ii) herein.</p>
<p><b><u>Článek 4 – Závěrečná ustanovení</u></b></p>	<p><b><u>Article 4 – Final provisions</u></b></p>
<p><b>4.1. Úplnost smlouvy.</b> Není-li výše uvedeno jinak, tato Smlouva ztělesňuje veškerá ujednání mezi smluvními stranami v souvislosti se vzdělávacím Grantem a nahrazuje veškerá předcházející nebo současná ujednání, ať již ústní, nebo písemná, která smluvní strany uzavřely ohledně předmětu této Smlouvy. Žádné dodatky nebo změny této Smlouvy nebudou účinné, pokud nebudou učiněny písemně a podepsány oprávněnými zástupci smluvních stran.</p>	<p><b>4.1 Entire Agreement.</b> Except as otherwise specified hereinabove, this Agreement embodies the entire understanding between the Parties with respect to the Educational Grant and supersedes any prior or contemporaneous representations, either oral or written entered into by the parties with respect to the subject matter hereof. No amendments or changes to this Agreement shall be effective unless made in writing and signed by authorized representatives of the parties.</p>

<p>4.2. <u>Rozhodné právo a prorogace.</u> Tato smlouva a práva a povinnosti z ní plynoucí se řídí českým právním řádem. V případě sporu se smluvní strany zavazují zahájit jednání za účelem dosažení smírného řešení. Pokud nebude smírného řešení dosaženo, jsou k řešení sporů z této Smlouvy příslušné výhradně soudy České republiky.</p>	<p>4.2 <u>Governing Law.</u> The Agreement and the rights and obligations hereunder are governed by the laws of Czech Republic. Should any disputes arise, the Contracting Parties undertake to initiate discussions in order to achieve an amicable settlement. If no amicable settlement is reached, the disputes arising from this Agreement shall solely be resolved by the competent courts of the Czech Republic.</p>
<p>4.3. <u>Jazyky a vyhotovení.</u> Tato smlouva je vyhotovena v české a anglické jazykové verzi. V případě nejasností či rozporů mezi oběma verzemi má přednost česká jazyková verze. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech, každá smluvní strana obdrží po jednom.</p>	<p>4.3 <u>Language and copies.</u> The Agreement is made in Czech and English languages. Should there be any discrepancies between the two language versions, the Czech version shall prevail. This Agreement is made in two (2) original copies of which each Contracting Party shall receive one.</p>
<p><b><u>PROHLÁŠENÍ</u></b></p> <p>Smluvní strany prohlašují, že tato Smlouva je uzavírána k tomu oprávněnými osobami a po obdržení všech souhlasů vyžadovaných aplikovatelným právním řádem, ať korporátních či administrativních.</p>	<p><b><u>DECLARATION</u></b></p> <p>Each party hereby declares that the material or arrangements will be examined in accordance with the appropriate internal approval procedures (including hospital/university administration, or other locally-designated competent authority as appropriate).</p>
<p><b>Za Terumo BCT Europe N.V.</b></p> <p>Podpis: _____</p> <p>Jméno: <span style="background-color: black; color: black;">XXXXXXXXXX</span></p> <p>Funkce: Ředitel</p> <p>Datum: _____</p>	<p><b>FOR AND ON BEHALF OF Terumo BCT Europe N.V.</b></p> <p>Signed: _____</p> <p>Name: <span style="background-color: black; color: black;">XXXXXXXXXX</span></p> <p>Title: Managing Director</p> <p>Date: _____</p>
<p><b>Za Fakultní nemocnici Brno</b></p> <p>Podpis: _____</p>	<p><b>FOR AND ON BEHALF OF University Hospital Brno</b></p> <p>Signed: _____</p>

Jméno: MUDr. Roman Kraus, MBA

Funkce: Ředitel

Datum: \_\_\_\_\_

Name: MUDr. Roman Kraus, MBA

Title: Managing Director

Date: \_\_\_\_\_